

Конференция по разоружению

Russian

Окончательный отчет об одна тысяча пятьсот восемьдесят третьем пленарном заседании,

состоявшемся в формате видеоконференции в пятницу, 18 июня 2021 года, в 10 ч 00 мин
по центральноевропейскому летнему времени

Председатель: г-н Саломон Эхет (Камерун)



Председатель (*говорит по-английски*): Уважаемые делегаты, дамы и господа, 1583-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым. Я хотел бы обратиться к теме сегодняшней дискуссии в последний день председательства Камеруна.

Я предлагаю, чтобы мы действовали следующим образом: во-первых, обсуждение возможности возобновления очных заседаний, как того просила Группа 21; во-вторых, заключительные замечания камерунского председательства; и наконец, замечания следующего — канадского — председательства.

Сейчас я предоставляю возможность выступить любой делегации, которая пожелает взять слово. Я предоставляю слово послу Чили.

Г-н Тресслер Саморано (Чили) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прошу принять мои извинения за то, что я беру слово в данный момент, но позже мне нужно будет уйти, чтобы возглавить заседание в Международной организации труда. Поэтому у меня есть всего несколько минут, чтобы побыть с вами.

Что касается первого пункта повестки дня — необходимости возобновления очных заседаний, — то моя делегация считает, что это не должно создавать каких-либо серьезных проблем, пока мы соблюдаем правила о количестве людей и расстоянии, действующие в Швейцарии. Мы считаем, что важно возвращаться к очным заседаниям, когда это возможно, и в той мере, в какой это разрешено местными санитарными правилами.

Поскольку я беру слово впервые, я хотел бы поприветствовать вас и вашу команду, поздравить вас с вашим председательством и поблагодарить вас за очень умелое руководство тематическими дебатами, которое продемонстрировало ваш опыт. Проведение такого рода дебатов — нелегкая задача, особенно на Конференции по разоружению. В то же время позвольте мне поприветствовать Канаду в качестве предпоследнего Председателя сессии Конференции этого года. Посол Нортон, я заверяю вас в поддержке моей делегации.

Что касается программы деятельности, т. е. два вопроса, которые будут иметь особое значение для Чили. Во-первых, это технические поправки к правилам процедуры Конференции по разоружению, которые направлены на то, чтобы поставить женщин и мужчин в равные условия. Мы пользуемся этой возможностью, чтобы отметить, что мы должны поблагодарить делегацию Австралии за запуск этой инициативы в прошлом году.

Как справедливо отметила Генеральный директор Валовая, эта инициатива направлена не просто на исправление орфографической ошибки или чего-то в этом роде. Это техническая поправка, имеющая большое символическое и политическое значение для форума, который вот уже более 20 лет не может добиться прогресса в выполнении своего мандата. Г-н Председатель, позвольте мне заявить, что мы не выступаем за начало общей дискуссии по правилам процедуры. Мы не против этого, но мы понимаем, что для некоторых делегаций это чувствительный вопрос.

Во-вторых, и в заключение, г-н Председатель, позвольте мне заявить о том, что моя страна поддерживает проведение параллельного мероприятия, посвященного молодежи и разоружению. Это мероприятие подчеркивает ту важную роль, которую молодые люди как ключевые участники в связи с устойчивостью, инклюзивностью и, в целом, успешными усилиями в области миростроительства, могут играть в предотвращении и урегулировании конфликтов. Мир меняется с головокружительной скоростью, и нам нужны взгляды и мнения тех, кто будет руководить им завтра.

Приношу мои извинения, г-н Председатель, за то, что затронул вопросы, которые будут стоять в повестке дня позже, но это мой шанс сделать это. Я желаю вам и предстоящему канадскому председательству всего наилучшего. Большое спасибо.

Председатель (*говорит по-испански*): Большое спасибо, посол.
(*говорит по-английски*)

Прежде чем отреагировать, я должен предоставить слово послу Китая Ли Суну.

Г-н Ли Сун (Китай) (*говорит по-китайски*): Спасибо, г-н Председатель. Я тоже хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы высказать мнения китайской делегации относительно скорейшего возобновления очных заседаний Конференции по разоружению.

Мы согласны с мнениями и ожиданиями, которые сейчас выдвигает Группа 21. В связи с улучшения ситуации с пандемией на местном уровне мы надеемся, что очные заседания могут возобновиться как можно скорее в соответствии с правилами, установленными женевским секретариатом здесь, во Дворце Наций, и исходя из предпосылки соблюдения местных правил.

Мои коллеги и я также с нетерпением ждем встречи с нашими коллегами из всех делегаций на очных заседаниях. Пауза была длительной.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить вам свои поздравления и благодарность за руководство тематическими дискуссиями, проводившимися членами Конференции в период, когда вы обеспечивали очередное председательство на Конференции. В частности, в период вашего председательства мы провели тематические дискуссии по трем темам: предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве, негативные гарантии безопасности и новые виды оружия массового уничтожения.

Дискуссии дали позитивные результаты, и это ясно показывает, что члены Конференции придают важное значение этим пунктам повестки дня. Я думаю, что эти дискуссии будут иметь большое значение для дальнейшего продвижения субстантивной работы Конференции по этим темам.

Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить мою благодарность вам, вашей команде и секретариату за оказание помощи китайской делегации в организации успешного выступления на Конференции в режиме видеоконференции Члена Государственного совета и Министра иностранных дел Китая Ван И.

В своем заявлении Член Государственного совета и Министр иностранных дел всесторонне изложил позицию нашей страны и то, что она отстаивает в отношении многосторонности и работы Конференции по вопросам многостороннего контроля над вооружениями. Это выступление было хорошо воспринято государствами — членами Конференции. Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить мою благодарность коллегам и делегациям, которые позитивно отреагировали на его заявление на том заседании.

Выступление Члена Государственного совета и Министра иностранных дел Ван И дает важные ориентиры для участия нашей страны в многостороннем контроле над вооружениями и в работе Конференции по разоружению. Следуя этим ориентирам, мои коллеги и я будем продолжать участвовать в работе Конференции в позитивном, ответственном и конструктивном ключе. Мы будем эффективно использовать роль нашей страны в качестве очередного Председателя Конференции вместе с другими очередными председателями Конференции следующего года, с тем чтобы обеспечить полноценное и бесперебойное функционирование работы Конференции в следующем году. Благодарю вас, г-н Председатель.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю посла Китая Ли Суна. Желает ли кто-либо еще взять слово? Желающих я не вижу.

Я хочу еще раз поприветствовать посла Нортон и посла Ли Суна — вы подняли этот вопрос об очных заседаниях. Я думаю, что мы все преследуем одну и ту же цель. Мы все знаем, как развивается пандемия.

Что касается программы, то дополнительную информацию представит вам посол Нортон. Я знаю, что у нее очень хорошая программа, очень интересная. Вы поднимаете так много вопросов, и я думаю, что она должна быть в состоянии дать вам более подробную информацию. Спасибо.

Поскольку это последнее пленарное заседание под председательством Камеруна, позвольте мне сейчас высказать несколько заключительных замечаний.

Генеральный директор Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве и Генеральный секретарь Конференции по разоружению г-жа Татьяна Валовая, дамы и господа, послы, поскольку срок моих полномочий в качестве Председателя Конференции по разоружению подходит к концу, позвольте мне от имени моей страны, Камеруна, и моей делегации выразить благодарность всем вам за интерес и энтузиазм, которые вы проявляли на протяжении всего срока моего председательства.

Я рад вашему очень активному участию в дебатах посредством соответствующих заявлений и важных обменов мнениями, которые позволили нам оценить важность проблемы разоружения. За время моего председательства мы провели девять пленарных заседаний, все из которых привели к насыщенному, плотному общению и, что самое главное, продемонстрировали динамику научно-технического прогресса в области так называемого оружия массового уничтожения и связанного с ним оборудования.

Эти обмены мнениями послужили напоминанием о настоятельной необходимости возобновления переговоров по разоружению. Это стало возможным благодаря вам, дамы и господа. Поэтому позвольте мне отдать эту дань благодарности всем вам, и прежде всего Генеральному директору Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве и Генеральному секретарю Конференции по разоружению, а также, конечно же, всем техническим группам под ее руководством — они не жалели усилий, чтобы облегчить нашу задачу.

Во-вторых, я хотел бы поблагодарить всех ведущих участников тематических дискуссий за их экспертный вклад, их доступность и особенно за их готовность поделиться знаниями. Их вводные выступления помогли сформировать структуру наших дискуссий. В этой связи я хотел бы особо воздать должное двум личностям: Члену Государственного совета и Министру иностранных дел Китайской Народной Республики Ван И за его важное сообщение, которое позволило нам понять политику и, прежде всего, видение этой великой страны в отношении разоружения, и бывшему Исполнительному секретарю Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний Лассине Зербо. Его презентация позволила нам осознать масштабность стоящей задачи.

(говорит по-французски)

В этом же ключе я хотел бы поблагодарить те многочисленные делегации, которые проявили искренний интерес к работе Конференции по разоружению. Они выступили с заявлениями, освещающими их национальную и международную государственную политику в области разоружения. Тот факт, что эти делегации высказывались откровенно, излагая свои точки зрения, видения и перспективы в области разоружения в различных аспектах наших дискуссий, свидетельствует о конструктивном отношении, которое вселяет в нас надежду и, прежде всего, служит хорошим предзнаменованием для скорейшего возобновления переговоров по разоружению.

Ваши превосходительства, дамы и господа, я хотел бы высказать четыре кратких замечания, которые могут обогатить наши размышления по поводу работы, проделанной под моим председательством.

Во-первых, мы с удовлетворением отметили выраженную всеми выступавшими делегациями необходимость защиты космического пространства от использования в военных целях. Поэтому необходимо сохранять мирную, полезную и устойчивую космическую среду. Для того чтобы добиться этого, только юридически обязывающий документ в соответствии с резолюцией 75/36 Генеральной Ассамблеи, по мнению большинства, является наилучшим путем к обеспечению безопасности в космосе.

Во-вторых, была подчеркнута важность негативных гарантий безопасности. Многие делегации отмечали, что важно и экстренно необходимо заключить эффективные международные соглашения о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия. Нужно добиться того, чтобы государства, обладающие ядерным оружием, взяли на себя обязательство применять его только в том случае, если они подверглись

нападению. Одной из действующих в настоящее время мер, которую следует уважать и, прежде всего, поощрять, является создание нескольких зон, свободных от ядерного оружия, которые объединяют многие государства.

В-третьих, что касается новых видов оружия массового уничтожения, таких как радиологическое оружие, стало очевидным, что международному сообществу следует сфокусировать внимание на роли науки и технологии в укреплении глобальной безопасности. Новые технологии, хотя они и являются позитивными, создают также новые виды рисков, такие как риски кибератак и риски, связанные с социальными сетями.

В-четвертых, я не думаю, что ошибаюсь, подчеркивая, что целью нашей Конференции является построение мира, свободного от оружия массового уничтожения, будь то ядерное, химическое или биологическое оружие. Конференция по разоружению является идеальным институтом для построения и укрепления международного мира и безопасности. Пункты 3, 4 и 5 повестки дня, которые обсуждались в период моего председательства, а также те, которые будут рассмотрены на следующей неделе Послом и Постоянным представителем Канады Ее Превосходительством г-жой Лесли Нортон, и, конечно же, те, которые обсуждались под председательством Болгарии, составляют тематическую основу работы Конференции по разоружению.

Прежде чем передать эстафету моей коллеге Ее Превосходительству Лесли Нортон, которой я желаю всяческих успехов и которую я заверяю в полной поддержке моей делегации, я хотел бы в заключение подчеркнуть две вещи. Во-первых, Организация Объединенных Наций твердо привержена достижению Целей в области устойчивого развития. Разве мир, свободный от всего этого оружия, является несбыточной мечтой? Какое спокойствие, какая гармония могли бы царить в таком мире! Во-вторых, в свете нашей общей судьбы, которая неизбежна в таком сильно глобализованном мире, моя страна, Камерун, и мой континент, Африка, верят в многосторонность. Наше самое заветное желание — это построение мира, в котором гарантируются международный мир и безопасность.

Ваши превосходительства, дамы и господа, существует настоятельная необходимость в том, чтобы Конференция по разоружению выполняла свою миссию. Ей нужно выйти из летаргии, в которой она пребывает на протяжении вот уже ряда лет. Нужно возобновить переговоры, это единственный выход, принимая во внимание все вопросы, включая, конечно же, разоружение и развитие. Давайте будем руководствоваться преамбулой к Уставу Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, которая напоминает нам о неотложности переговоров по разоружению — я цитирую — «мысли о войне возникают в умах людей, поэтому в сознании людей следует укоренять идею защиты мира». Благодарю вас за ваше благосклонное внимание.

(говорит по-английски)

Сейчас я хотел бы предоставить возможность выступить любой делегации, которая пожелает взять слово. Я предоставляю слово египетской делегации.

Г-н Реда (Египет) *(говорит по-английски)*: Позвольте мне вначале, г-н Председатель, искренне поблагодарить вас за организацию этого заседания по модальностям, а также воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить вас за ваше руководство в течение последних недель и за ту прекрасную работу, которую вы, г-н Председатель, и ваша делегация проделали, и за очень интересные и всесторонние дебаты и дискуссии, которые мы провели по ключевым пунктам повестки дня. Я не могу упустить эту возможность, чтобы выразить нашу благодарность секретариату за всю ту работу, которую он проделал в столь трудные времена.

Г-н Председатель, я взял слово, во-первых, чтобы, конечно же, поблагодарить вас, а во-вторых, — чтобы добиться понимания того, как мы будем действовать — если секретариат сможет провести для нас заключительный брифинг — в ближайшие недели. Будут ли это полностью очные заседания? Будет ли это сочетание как очного,

так и виртуального форматов? Как будет вестись работа? Большое спасибо, г-н Председатель.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю Египет за его заявление. Сейчас я предоставляю слово Кении.

Г-жа Кеа (Кения) (*говорит по-английски*): Благодарю вас, г-н Председатель, за предоставленное мне слово. От имени посла Клеопы Маилу делегация Кении хотела бы выразить вам признательность за превосходное и последовательное руководство Конференцией по разоружению под вашим председательством. Делегация Кении убеждена в том, что тематические дискуссии, проведенные в период вашего председательства, внесли значительный вклад в работу Конференции по разоружению.

Делегация Кении также хотела бы выразить свою поддержку послу Канады Лесли Нортон, поскольку Канада принимает на себя следующее председательство на Конференции по разоружению. Благодарю вас, г-н Председатель.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю Кению. Желает ли кто-либо еще взять слово? Желающих я не вижу.

Я думаю, что, в том что касается вопроса из Египта, дополнительные подробности вы получите от посла Нортон. Кроме того, в течение следующих нескольких дней секретариат предоставит информацию о порядке проведения следующего совещания. Спасибо.

Следуя обычной практике, сейчас я хотел бы предоставить слово следующему Председателю Конференции по разоружению г-жу Лесли Э. Нортон.

Г-жа Нортон (Канада) (*говорит по-английски*): Большое спасибо, г-н Председатель, и поздравляю вас с завершением очень успешного председательства. И спасибо также секретариату за столь умелую поддержку Конференции по разоружению.

Уважаемые коллеги, дамы и господа, для меня будет честью и привилегией выступать в качестве Председателя Конференции по разоружению, следуя в русле той обширной работы, которая была проделана моими предшественниками — послами Бельгии, Бразилии, Болгарии и Камеруна, и предшествуя моему коллеге из Чили.

Вы приложили титанические усилия, чтобы добиться согласия по программе работы Конференции. Не добившись этого, вы продолжили интересные и плодотворные тематические дискуссии по многим темам, имеющим большое значение для этого форума. Я благодарю всех вас за вашу умелую и напряженную работу по достижению наших общих целей, и я рассчитываю на сотрудничество с Чили и буду поддерживать чилийскую делегацию в период ее председательства.

Г-н Председатель, если вы позволите мне, я скажу несколько слов о планах Канады в отношении нашего председательства на Конференции. Мы признательны делегациям за их готовность взаимодействовать с нами в ходе консультаций и в подготовке нашей программы, в том числе группе шести председателей сессии 2021 года вместе с последним Председателем сессии 2020 года и первым Председателем сессии 2022 года, а также многим другим делегациям.

Мы находимся в процессе завершения нашего первого раунда консультаций и вскоре распространим нашу программу в письменном виде. Как вы знаете, наше председательство охватывает трехмесячный период: июнь, июль и август. В течение этого времени в нашу программу еще могут быть внесены коррективы, поэтому мы настоятельно рекомендуем вам связаться с нашей делегацией, если у вас возникнут какие-либо вопросы или озабоченности.

В понедельник, 21 июня, в 11 часов утра мы планируем провести виртуальную встречу группы председателей, а в 11 ч 30 мин к нам присоединятся региональные координаторы. Во вторник, 22 июня, с 10 утра до полудня состоится первое пленарное заседание под канадским председательством. После некоторых вступительных

замечаний мы планируем провести открытую тематическую дискуссию по пункту 6 повестки дня «Всеобъемлющая программа разоружения».

Мы не планируем каким-либо образом ограничивать дискуссию или привлекать каких-либо приглашенных докладчиков по этому пункту. Мы намерены провести это пленарное заседание в смешанном формате и рассчитываем увидеться со многими из вас лично. Из-за его гибридного характера продолжительность заседания составит два часа. Если список ораторов не будет исчерпан в первой половине дня, мы намерены продолжить дискуссию во вторник после обеда, начиная с 3 часов дня.

На 3 августа запланировано открытое обсуждение пункта 7 «Транспарентность в вооружениях». Опять же, мы не планируем каким-либо образом ограничивать дискуссию или привлекать каких-либо приглашенных докладчиков.

27 июля мы планируем провести молодежное мероприятие. Вовлечение молодежи в разоруженческие дискуссии осуществляется в соответствии с резолюциями, принятыми Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности. Это также является приоритетом заместителя Генерального секретаря и Высокого представителя по вопросам разоружения г-жи Накамицу, поэтому мы пригласили ее выступить со вступительным словом. Мы также пригласили выступить на Конференции Посланника Генерального секретаря по делам молодежи г-жу Викрамаянке — и я прошу прощения за то, как произнес ее фамилию.

Наконец, мы хотели бы предоставить возможность поделиться своими мыслями на этом форуме группе из четырех молодежных поборников разоружения. Они из Турции, Канады и Вьетнама. Один из них родился в Руанде и вырос в Уганде.

Еще один пункт, который мы намечаем для нашего председательства, основываясь на проявлении интереса со стороны государств различных регионов, заключается в обсуждении и внесении лингвистического и технического обновления в правила процедуры Конференции, с тем чтобы отразить равенство мужчин и женщин. Предлагаемое лингвистическое обновление никоим образом не меняет сути правил процедуры. Оно лишь корректирует правила таким образом, чтобы они точно отражали тот факт, что как мужчины, так и женщины могут выполнять роли представителя на Конференции, главы делегации на Конференции, Председателя Конференции и Генерального секретаря Конференции.

Наконец, 10 августа мы планируем провести обсуждение доклада, подготовленного Австралией и содержащегося в документе CD/2197. В период своего председательства Австралия провела обширные консультации, запрашивая у государств — членов Конференции их мнения о приоритетах и роли Конференции по разоружению, скоординированном подходе, применяемом группой председателей, путях выхода из тупика и путях повышения эффективности.

Из-за пандемии коронавирусной инфекции (COVID-19) этот документ не был вынесен на обсуждение Конференции, поэтому в ходе своего председательства Канада хотела бы предоставить государствам возможность поразмыслить и обсудить проблемы, указанные в австралийском документе. Я рассчитываю на тесное сотрудничество со всеми вами в течение следующих двух месяцев.

(говорит по-французски)

И наконец, я благодарю вас лично, г-н Председатель, за вашу неустанную работу на Конференции.

Председатель *(говорит по-французски)*: Благодарю вас, г-жа посол, за ваше заявление.

(говорит по-английски)

Уважаемые делегаты, на этом наша работа на сегодня завершена. Прежде чем закрыть заседание, я хотел бы поблагодарить всех вас за ваше активное и конструктивное участие в наших дискуссиях в течение этих последних четырех недель.

Позвольте мне также поблагодарить сотрудников системы конференционного обслуживания и устных переводчиков за их поддержку. Информация относительно сроков проведения и логистического обеспечения для последующих пленарных заседаний будет доведена до вашего сведения секретариатом. Заседание объявляется закрытым.

Заседание закрывается в 11 ч 10 мин.